

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДА ЗЕМАЉА БЕНЕЛУКСА О УКИДАЊУ ВИЗА ЗА НОСИОЦЕ ДИПЛОМАТСКИХ И СЛУЖБЕНИХ ПАСОША**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и влада земаља Бенелукса о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша, постигнут разменом писама 21. децембра 2006. године у Београду, у оригиналу на српском, енглеском, француском и фламанском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику и текст Споразума у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:



**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**  
**МИНИСТАР СПОЉНИХ ПОСЛОВА**

Београд, 21. децембар 2006. године

Ваша Екселенцијо,

Имам част да потврдим пријем Вашег писма од 21. децембра 2006. године у коме сте предложили, у име Ваше Владе, склапање Споразума између Владе Републике Србије, с једне стране, и влада земаља Бенелукса, с друге стране, о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша, чији је садржај следећи:

"Екселенцијо,

Имамо част саопштити Вашој Екселенцији да су владе држава Бенелукса, делујући заједнички у складу са Споразумом између Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије, потписаног 11. априла 1960. у Бриселу, о преносу контроле уласка на спољне границе Бенелукса, спремне да закључе са Владом Републике Србије Споразум о укидању виза на дипломатске и службене пасоше, који гласи како следи:

1. У овом Споразуму,

- термин "државе Бенелукса" означава: Краљевину Белгију, Велико Војводство Луксембург и Краљевину Холандију;
- термин "територија Бенелукса" означава: заједничке територије у Европи Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије.

**Њеној Екселенцији госпођи Denise De Hauwere,**  
**Амбасадору Краљевине Белгије у Београду**

2. Држављани Републике Србије, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша могу улазити на територију Бенелукса без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
3. Држављани земаља Бенелукса, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша, могу улазити на територију Републике Србије без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
4. Са изузетком службеника дипломатских и конзуларних представништава као и службеника међународних организација који су именовани да обављају функције у некој од земаља влада потписница, лица споменута у члану 2 и 3 ће пре одласка на период дужи од три месеца прибавити визу од те земље преко дипломатског или конзуларног представништва земље у коју желе да уђу.
5. Свака влада задржава право да одбије да прими у своју земљу било које лице које не поседује документа потребна за улазак или лица која сматра непожељним странцима или чије се присуство у земљи сматра штетним за поредак или националну безбедност.
6. Осим ако није другачије предвиђено овим Споразумом, Споразум не утиче на законе и прописе који важе у државама Бенелукса и Републици Србији који се односе на улазак, дужину борава, боравак и протеривање или било који облик активности странаца.
7. Свака влада се обавезује да у било које време и без формалности поново прими на своју територију лица која уђу на наведену територију са важећим националним дипломатским или службеним пасошем који су издале власти Белгије, Луксембурга, Холандије или Републике Србије.
8. Владе потписнице ће доставити дипломатским каналима узорке својих нових или измењених дипломатских или службених пасоша, као и податке у вези са коришћењем ових пасоша што пре у року од 60 дана пре датума њиховог увођења.
9. Овај Споразум се закључује на годину дана и ступа на снагу првог дана другог месеца од датума последњег обавештења којим се потврђује да су испуњени сви уставни и законски услови за његово ступање на снагу. Овај Споразум се сматра продуженим на неодређено време, осим ако се не откаже 30 дана пре истека тог периода.  
По истеку првог периода од годину дана свака влада потписница може отказати овај Споразум, под условом да претходно о томе обавести белгијску владу 30 дана унапред.

Отказивање од стране једне владе уговорнице имаће за последицу окончање овог Споразума.

Белгијска влада обавештава друге владе уговорнице о пријему обавештења споменутих у овом члану, као и о пријему обавештења које се односи на овај члан.

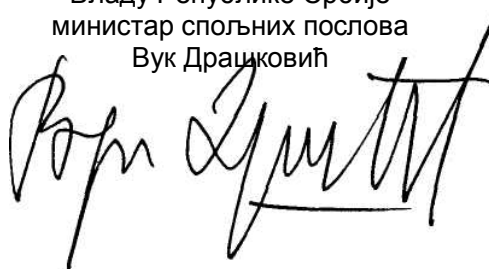
10. Примену овог Споразума може суспендовати било која страна уговорница. О суспензији се одмах обавештава белгијска влада дипломатским каналима. Белгијска влада обавештава друге владе потписнице о пријему таквог обавештења. Исти поступак се примењује и приликом окончања суспензије.
11. У погледу Краљевине Холандије примена овог Споразума се може проширити на Холандске Антиле и на Арубу обавештењем Владе Краљевине Холандије Влади Републике Србије.

Уколико је Влада Републике Србије спремна да закључи с владама држава Бенелукса споразум на основу горе споменутих одредаба, имамо част предложити Вашој Екселенцији да ово писмо и писмо Ваше Екселенције као одговор сличног садржаја, сваком од нас представља Споразум између држава Бенелукса и Републике Србије о укидању виза на дипломатске и службене пасоше".

Имам част да Вас обавестим да је Влада Републике Србије сагласна са предлогом садржаним у Вашем писму, те да ће то писмо заједно са овим одговором и истоветним одговорима опуномоћенику Великог Војводства Луксембурга и опуномоћенику Краљевине Холандије, представљати споразум између Владе Републике Србије с једне стране и влада држава Бенелукса с друге стране.

Користим и ову прилику да Вашој Екселенцији поновим изразе свог дубоког поштовања.

За  
Владу Републике Србије  
министар спољних послова  
Вук Драшковић





**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**  
**МИНИСТАР СПОЉНИХ ПОСЛОВА**

Београд, 21. децембар 2006. године

Ваша Екселенцијо,

Имам част да потврдим пријем Вашег писма од 21. децембра 2006. године у коме сте предложили, у име Ваше Владе, склапање Споразума између Владе Републике Србије, с једне стране, и влада земаља Бенелукса, с друге стране, о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша, чији је садржај следећи:

"Екселенцијо,

Имамо част саопштити Вашој Екселенцији да су владе држава Бенелукса, делујући заједнички у складу са Споразумом између Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије, потписаног 11. априла 1960. у Бриселу, о преносу контроле уласка на спољне границе Бенелукса, спремне да закључе са Владом Републике Србије Споразум о укидању виза на дипломатске и службене пасоше, који гласи како следи:

1. У овом Споразуму,

- термин "државе Бенелукса" означава: Краљевину Белгију, Велико Војводство Луксембург и Краљевину Холандију;
- термин "територија Бенелукса" означава: заједничке територије у Европи Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије.

**Његовој Екселенцији господину Ronald J.P.M. Van Dartel,**  
**Амбасадору Краљевине Холандије у Београду**

2. Држављани Републике Србије, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша могу улазити на територију Бенелукса без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
3. Држављани земаља Бенелукса, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша, могу улазити на територију Републике Србије без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
4. Са изузетком службеника дипломатских и конзуларних представништава као и службеника међународних организација који су именовани да обављају функције у некој од земаља влада потписница, лица споменута у члану 2 и 3 ће пре одласка на период дужи од три месеца прибавити визу од те земље преко дипломатског или конзуларног представништва земље у коју желе да уђу.
5. Свака влада задржава право да одбије да прими у своју земљу било које лице које не поседује документа потребна за улазак или лица која сматра непожељним странцима или чије се присуство у земљи сматра штетним за поредак или националну безбедност.
6. Осим ако није другачије предвиђено овим Споразумом, Споразум не утиче на законе и прописе који важе у државама Бенелукса и Републици Србији који се односе на улазак, дужину боравка, боравак и протеривање или било који облик активности странаца.
7. Свака влада се обавезује да у било које време и без формалности поново прими на своју територију лица која уђу на наведену територију са важећим националним дипломатским или службеним пасошем који су издале власти Белгије, Луксембурга, Холандије или Републике Србије.
8. Владе потписнице ће доставити дипломатским каналима узорке својих нових или измењених дипломатских или службених пасоша, као и податке у вези са коришћењем ових пасоша што пре у року од 60 дана пре датума њиховог увођења.
9. Овај Споразум се закључује на годину дана и ступа на снагу првог дана другог месеца од датума последњег обавештења којим се потврђује да су испуњени сви уставни и законски услови за његово ступање на снагу. Овај Споразум се сматра продуженим на неодређено време, осим ако се не откаже 30 дана пре истека тог периода.  
По истеку првог периода од годину дана свака влада потписница може отказати овај Споразум, под условом да претходно о томе обавести белгијску владу 30 дана унапред.

Отказивање од стране једне владе уговорнице имаће за последицу окончање овог Споразума.

Белгијска влада обавештава друге владе уговорнице о пријему обавештења споменutih у овом члану, као и о пријему обавештења које се односи на овај члан.

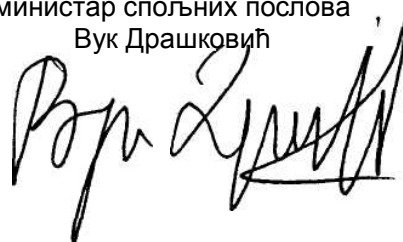
10. Примену овог Споразума може суспендовати било која страна уговорница. О суспензији се одмах обавештава белгијска влада дипломатским каналима. Белгијска влада обавештава друге владе потписнице о пријему таквог обавештења. Исти поступак се примењује и приликом окончања суспензије.
11. У погледу Краљевине Холандије примена овог Споразума се може проширити на Холандске Антиле и на Арубу обавештењем Владе Краљевине Холандије Влади Републике Србије.

Уколико је Влада Републике Србије спремна да закључи с владама држава Бенелукса споразум на основу горе споменutih одредаба, имамо част предложити Вашој Екселенцији да ово писмо и писмо Ваше Екселенције као одговор сличног садржаја, сваком од нас представља Споразум између држава Бенелукса и Републике Србије о укидању виза на дипломатске и службене пасоше".

Имам част да Вас обавестим да је Влада Републике Србије сагласна са предлогом садржаним у Вашем писму, те да ће то писмо заједно са овим одговором и истоветним одговорима опуномоћенику Краљевине Белгије и опуномоћенику Великог Војводства Луксембурга, представљати споразум између Владе Републике Србије с једне стране и влада држава Бенелукса с друге стране.

Користим и ову прилику да Вашој Екселенцији поновим изразе свог дубоког поштовања.

За  
Владу Републике Србије  
министар спољних послова  
Вук Драшковић





**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**  
**МИНИСТАР СПОЉНИХ ПОСЛОВА**

Београд, 21. децембар 2006. године

Ваша Екселенцијо,

Имам част да потврдим пријем Вашег писма од 21. децембра 2006. године у коме сте предложили, у име Владе чији сте опуномоћеник, склапање Споразума између Владе Републике Србије, с једне стране, и влада земаља Бенелукса, с друге стране, о укидању виза за носиоце дипломатских и службених пасоша, чији је садржај следећи:

"Екселенцијо,

Имамо част саопштити Вашој Екселенцији да су владе држава Бенелукса, делујући заједнички у складу са Споразумом између Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије, потписаног 11. априла 1960. у Бриселу, о преносу контроле уласка на спољне границе Бенелукса, спремне да закључе са Владом Републике Србије Споразум о укидању виза на дипломатске и службене пасоше, који гласи како следи:

1. У овом Споразуму,

- термин "државе Бенелукса" означава: Краљевину Белгију, Велико Војводство Луксембург и Краљевину Холандију;
- термин "територија Бенелукса" означава: заједничке територије у Европи Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије.

**Његовој Екселенцији господину Ronald J.P.M. Van Dartel,**  
**опуномоћенику Великог Војводства Луксембурга**



2. Држављани Републике Србије, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша могу улазити на територију Бенелукса без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
3. Држављани земаља Бенелукса, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша, могу улазити на територију Републике Србије без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
4. Са изузетком службеника дипломатских и конзуларних представништава као и службеника међународних организација који су именовани да обављају функције у некој од земаља влада потписница, лица споменута у члану 2 и 3 ће пре одласка на период дужи од три месеца прибавити визу од те земље преко дипломатског или конзуларног представништва земље у коју желе да уђу.
5. Свака влада задржава право да одбије да прими у своју земљу било које лице које не поседује документа потребна за улазак или лица која сматра непожељним странцима или чије се присуство у земљи сматра штетним за поредак или националну безбедност.
6. Осим ако није другачије предвиђено овим Споразумом, Споразум не утиче на законе и прописе који важе у државама Бенелукса и Републици Србији који се односе на улазак, дужину боравка, боравак и протеривање или било који облик активности странаца.
7. Свака влада се обавезује да у било које време и без формалности поново прими на своју територију лица која уђу на наведену територију са важећим националним дипломатским или службеним пасошем који су издале власти Белгије, Луксембурга, Холандије или Републике Србије.
8. Владе потписнице ће доставити дипломатским каналима узорке својих нових или измењених дипломатских или службених пасоша, као и податке у вези са коришћењем ових пасоша што пре у року од 60 дана пре датума њиховог увођења.
9. Овај Споразум се закључује на годину дана и ступа на снагу првог дана другог месеца од датума последњег обавештења којим се потврђује да су испуњени сви уставни и законски услови за његово ступање на снагу. Овај Споразум се сматра продуженим на неодређено време, осим ако се не откаже 30 дана пре истека тог периода.  
По истеку првог периода од годину дана свака влада потписница може отказати овај Споразум, под условом да претходно о томе обавести белгијску владу 30 дана унапред.

Отказивање од стране једне владе уговорнице имаће за последицу окончање овог Споразума.

Белгијска влада обавештава друге владе уговорнице о пријему обавештења споменutih у овом члану, као и о пријему обавештења које се односи на овај члан.

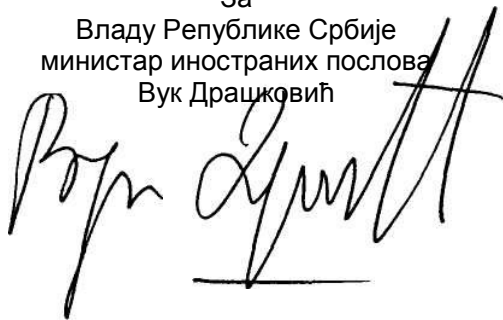
10. Примену овог Споразума може суспендовати било која страна уговорница. О суспензији се одмах обавештава белгијска влада дипломатским каналима. Белгијска влада обавештава друге владе потписнице о пријему таквог обавештења. Исти поступак се примењује и приликом окончања суспензије.
11. У погледу Краљевине Холандије примена овог Споразума се може проширити на Холандске Антиле и на Арубу обавештењем Владе Краљевине Холандије Влади Републике Србије.

Уколико је Влада Републике Србије спремна да закључи с владама држава Бенелукса споразум на основу горе споменutih одредаба, имамо част предложити Вашој Екселенцији да ово писмо и писмо Ваше Екселенције као одговор сличног садржаја, сваком од нас представља Споразум између држава Бенелукса и Републике Србије о укидању виза на дипломатске и службене пасоше".

Имам част да Вас обавестим да је Влада Републике Србије сагласна са предлогом садржаним у Вашем писму, те да ће то писмо заједно са овим одговором и истоветним одговорима опуномоћенику Краљевине Белгије и опуномоћенику Краљевине Холандије, представљати споразум између Владе Републике Србије с једне стране и влада држава Бенелукса с друге стране.

Користим и ову прилику да Вашој Екселенцији поновим изразе свог дубоког поштовања.

За  
Владу Републике Србије  
министар иностраних послова  
Вук Драшковић



Belgrade, December 2006

Excellency,

We have the honour to communicate to Your Excellency that the Governments of the Benelux States acting jointly under the Agreement between the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands signed at Brussels on 11 April 1960 concerning the transfer of immigration control to the outer frontiers of Benelux, are prepared to conclude with the Government of the Republic of Serbia an Agreement on the abolition of visas for diplomatic and service passports, which reads as follows :

1. In this Agreement,
  - the term "Benelux States" shall mean : the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands;
  - the term "Benelux territory " shall mean : the joint territories in Europe of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.
2. Nationals of the Republic of Serbia who are holders of a valid national diplomatic or service passport may enter the Benelux territory without a visa and stay for a period not exceeding three months under this passport only.
3. Nationals of the Benelux countries who are holders of a valid national diplomatic or service passport may enter the territory of the Republic of Serbia without a visa and stay for a period not exceeding three months under this passport only.
4. With the exception of the agents of diplomatic and consular representations as also the agents of international organisations, designated for the exercise of functions in any country of the Signatory Governments, for a stay exceeding three months the persons referred to in paragraphs 2 and 3 shall before their departure obtain the visa from that country, through the diplomatic or consular representative of the country they wish to enter.
5. Each Government reserves the right to refuse to admit to its country any person not holding the documents required for entry or persons regarded as undesirable aliens or whose presence in the country is regarded as prejudicial to law and order or national security.
6. Except as herein provided, this Agreement shall not affect the laws and regulations in force in the Benelux States and the Republic of Serbia governing entry, length of stay, residence and expulsion and any form of occupation of aliens.
7. Each Government undertakes to readmit to its territory, at any time and without formalities, persons who entered the said territory under a valid national diplomatic or service passport issued by the Authorities of Belgium, Luxembourg, the Netherlands or Serbia.

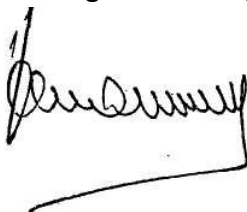
To His Excellency Vuk DRASKOVIC,  
Minister for Foreign Affairs of the Republic of Serbia

8. The Signatory Governments shall transmit through diplomatic channels specimens of their new or modified diplomatic or service passports, as also the particulars concerning the use of these passports, as far as possible, 60 days before their date of introduction.
9. This Agreement shall enter into force for one year on the first day of the second month from the date of the last notification confirming that all constitutional and legal requirements for its entry into force have been fulfilled. This Agreement shall be considered as extended for an unlimited period, unless it is denounced 30 days prior to the expiry of this period.  
On the expiry of the first period of one year any Signatory Government may denounce this Agreement subject to 30 days' previous notice to the Belgian Government.  
The denunciation by one of the Signatory Governments shall cause this Agreement to terminate.  
The Belgian Government shall inform the other Signatory Governments of the receipt of such notifications as referred to in this paragraph, as also of the receipt of the communication referred to in this paragraph.
10. The application of this Agreement may be suspended by any Contracting Party. Suspension shall be notified immediately to the Belgian Government through diplomatic channels. The Belgian Government shall inform the other Signatory Governments of the receipt of such notification. The same procedure shall be adopted when the suspension is lifted.
11. As regards the Kingdom of the Netherlands the application of this Agreement may be extended to the Netherlands Antilles and to Aruba by notification addressed by the Government of the Kingdom of the Netherlands to the Government of the Republic of Serbia.

If the Government of the Republic of Serbia is prepared to conclude with the Governments of the Benelux States an Agreement on the foregoing provisions, we have the honour to propose to Your Excellency that this Note and Your Excellency's Note with a similar content in reply to each of us, shall constitute the Agreement between the Benelux States and the Republic of Serbia on the abolition of visa with regard to diplomatic and service passports.

We avail ourselves of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

**For the Government  
of the Kingdom of Belgium:**



**For the Government  
of the Kingdom  
of the Netherlands:**



**For the Government  
of the Grand Duchy  
of Luxembourg:**



Београд, децембар 2006.

Екселенцијо,

Имамо част саопштити Вашој Екселенцији да су владе држава Бенелукса, делујући заједнички у складу са Споразумом између Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије, потписаног 11. априла 1960. у Бриселу, о преносу контроле уласка на спољне границе Бенелукса, спремне да закључе са Владом Републике Србије Споразум о укидању виза на дипломатске и службене пасоше који гласи како следи:

1. У овом Споразуму,
  - термин "државе Бенелукса" означава: Краљевину Белгију, Велико Војводство Луксембург и Краљевину Холандију;
  - термин "територија Бенелукса" означава: заједничке територије у Европи Краљевине Белгије, Великог Војводства Луксембурга и Краљевине Холандије.
2. Држављани Републике Србије, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша могу улазити на територију Бенелукса без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
3. Држављани земаља Бенелукса, носиоци важећих националних дипломатских и службених пасоша могу улазити на територију Републике Србије без визе и боравити у периоду не дужем од три месеца само са овим пасошем.
4. Са изузетком службеника дипломатских и конзуларних представништава као и службеника међународних организација који су именовани да обављају функције у некој од земаља влада потписница, лица споменута у члану 2 и 3 ће пре одласка на период дужи од три месеца прибавити визу од те земље преко дипломатског или конзуларног представништва земље у коју желе да уђу.
5. Свака влада задржава право да одбије да прими у своју земљу било које лице које не поседује документа потребна за улазак или лица која сматра непожељним странцима или чије се присуство у земљи сматра штетним за поредак или националну безбедност.
6. Осим ако није другачије предвиђено овим Споразумом, Споразум не утиче на законе и прописе који важе у државама Бенелукса и Републици Србији који се односе на улазак, дужину боравака, боравак и протеривање или било који облик активности странаца.
7. Свака влада се обавезује да у било које време и без формалности поново прими на своју територију лица која уђу на наведену територију са важећим националним дипломатским или службеним пасошем који су издале власти Белгије, Луксембурга, Холандије или Републике Србије.

Његова Екселенција Вук Драшковић  
Министру иностраних послова Републике Србије

8. Владе потписнице ће доставити дипломатским каналима узорке својих нових или измењених дипломатских или службених пасоша, као и податке у вези са коришћењем ових пасоша што пре у року од 60 дана пре датума њиховог увођења.
9. Овај Споразум се закључује на годину дана и ступа на снагу првог дана другог месеца од датума последњег обавештења којим се потврђује да су испуњени сви уставни и законски услови за његово ступање на снагу. Овај Споразум се сматра продуженим на неодређено време осим ако се не откаже 30 дана пре истека тог периода.  
По истеку првог периода од годину дана свака влада потписница може отказати овај Споразум под условом да претходно о томе обавести белгијску владу 30 дана унапред.  
Отказивање од стране једне владе уговорнице имаће за последицу окончање овог Споразума.  
Белгијска влада обавештава друге владе уговорнице о пријему обавештења споменутих у овом члану, као и о пријему обавештења које се односи на овај члан.
10. Примену овог Споразума може суспендовати било која страна уговорница. О суспензији се одмах обавештава белгијска влада дипломатским каналима. Белгијска влада обавештава друге владе потписнице о пријему таквог обавештења. Исти поступак се примењује и приликом окончања суспензије.
11. У погледу Краљевине Холандије примена овог Споразума се може проширити на Холандске Антиле и на Арубу обавештењем Владе Краљевине Холандије Влади Републике Србије.

Уколико је Влада Републике Србије спремна да закључи с владама држава Бенелукса споразум на основу горе споменутих одредаба, имамо част предложити Вашој Екселенцији да ово писмо и писмо Ваше Екселенције као одговор сличног садржаја, сваком од нас представља Споразум између држава Бенелукса и Републике Србије о укидању виза на дипломатске и службене пасоше.

Користимо и ову прилику да Вашој Екселенцији пренесемо изразе свог најдубљег поштовања.

за Владу Краљевине Белгије	за Владу Краљевине Холандије	за Владу Великог Војводства Луксембурга опуномоћени
Амбасадор у Београду Denise De Hauwer	Амбасадор у Београду Ronald J.P.M. Van Dartel	Амбасадор у Београду Ronald J.P.M. Van Dartel

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори".